

Gelet op de ontvangen kandidaturen,

Besluit :

**Artikel 1.** Tot lid van het Comité voor de begeleiding van het mishandelde kind worden benoemd :

- De heer Emmanuel DE BECKER;
- Mevrouw Isabelle GILAIN;
- De heer Michel GALLEZ;
- De heer Marc GERARD;
- De heer Abraham FRANSSEN;
- De heer Jean-Yves HAYEZ;
- Mevrouw Catherine MARNEFFE;
- De heer Michel MERCIER;
- De heer Jean-Luc AGOSTI;
- De heer Michel DECHAMPS;
- Mevrouw Anne THIEBAULT;
- De heer Marc VAINSEL;
- Mevrouw Danièle GEVAERT-DELATTE.

**Art. 2.** Tot plaatsvervangende lid van het Comité voor de begeleiding van het mishandelde kind worden benoemd :

- De heer Jacques DECLEIRE;
- Mevrouw Evelyne MARCHAL;
- De heer Marc MINET;
- De heer Paul-Henri MAMBOURG;
- De heer Marc PREUMONT;
- Mevrouw Isabelle ROSKAM;
- Mevrouw Françoise DUBOIS;
- Mevrouw Marie-Paule JEANNEE;
- Mevrouw Christel PIRE;
- Mevrouw Françoise VAN DER AUWERA;
- Mevrouw Francine BERNARD-LACHAERT.

**Art. 3.** De leden bepaald in de artikelen 1 en 2 worden benoemd voor een periode van vijf jaar ingaande op 1 november 2004.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 november 2004.

Brussel, 23 november 2004.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,  
C. FONCK.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2004/27288]

### 2 DECEMBRE 2004. — Arrêté ministériel relatif à la composition et aux dépenses de fonctionnement de la Commission des Arts de la Région wallonne

Le Ministre-Président,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelle du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1980 et par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 2 décembre 2004 portant création de la Commission des Arts de la Région wallonne;

Considérant que l'intervention de la Commission des Arts s'est affirmée au cours des années, qu'un travail reconnu, ayant fait l'objet de plusieurs publications, y a été effectué et que plusieurs demandes d'avis émanant d'autres départements de la Région wallonne que celui des Implantations ont été introduites à la Commission des Arts,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** 1° La Commission des Arts de la Région wallonne se compose des membres permanents suivants :

- président : le Ministre-Président du Gouvernement wallon lequel désigne son représentant à cet effet;
- vice-président : M. ir R. Loor, Directeur général honoraire.
- seize personnalités spécialistes en arts plastiques et intégration artistique à l'architecture et à l'environnement :
- M. F. Bouquiaux;
- M. X. Canonne;

- M. P. Henrion;
- M. P. Jaspard;
- Mme M.-H. Joiret;
- M. A. Lambotte;
- M. R. Léonard;
- Mme M. Pacco;
- Mme H. Martiat;
- M. P.-O. Rollin;
- Mme F. Foulon;
- Mme Ch. Marchal;
- Mme D. Glück;
- Mme A. Chevalier;
- Mme D. Biernaux;
- Mme W. de Traux;
- deux représentants experts de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine du Ministère de la Région wallonne :
  - Mme T. Cortembos;
  - M. A. Matthys,
- un représentant de la division des Ouvrages d'Art et des Marchés du Ministère de l'Équipement et des Transports, expert en contrôle des dépenses et des Marchés :
  - M. C. Collard.

2° Selon le projet à l'étude, siègent comme membres, deux représentants du ministre fonctionnel concerné, deux représentants de l'administration maître de l'ouvrage ou pouvoir subsidiant concernée ainsi que, le cas échéant un membre représentant le pouvoir subordonné, partenaire financier.

Le secrétariat de la Commission est assuré à temps plein, auprès du président, par Mme Dominique Navet, historienne de l'Art, attachée au Ministère de l'Équipement et des Transports, mise à disposition de la Commission des Arts dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 2.** Les dépenses de la Commission des Arts de la Région wallonne sont relatives aux :

- frais de réunion;
- frais de confection de dossiers;
- frais engagés par le personnel du secrétariat dans l'exercice de ses fonctions;
- frais d'acquisition d'équipement et de documentation;
- frais de participation à des séminaires et colloques;
- frais d'organisation de manifestations de promotion et d'information.

Sur présentation des pièces justificatives, les dépenses de fonctionnement visées ci-dessus sont authentifiées par le Secrétariat de la Commission et approuvées par le président ou par son délégué.

**Art. 3.** Les membres de la Commission non-fonctionnaires de la Région wallonne et les spécialistes extérieurs non-fonctionnaires consultés dans le cadre d'une matière particulière reçoivent un jeton de présence par réunion, en ce compris les réunions de groupes de travail.

Le jeton de présence est de 25 euros.

**Art. 4.** Les membres de la Commission non-fonctionnaires de la Région wallonne et les spécialistes extérieurs non-fonctionnaires consultés dans le cadre d'une matière particulière bénéficient du remboursement de leurs frais de parcours pour leur participation aux réunions ou pour avoir effectué des visites relatives à des dossiers de la Commission, selon les modalités en vigueur dans les services du Gouvernement wallon.

Ces membres bénéficient également du remboursement des frais de missions qu'ils auraient éventuellement à assumer, sur justificatif.

**Art. 5.** Il ne peut être alloué à chacun des membres de la Commission non-fonctionnaires de la Région wallonne et des spécialistes extérieurs non-fonctionnaires qu'un seul jeton de présence et un seul remboursement des frais de parcours par réunion, la liste de présence signée par le membre faisant foi.

**Art. 6.** Sur présentation des pièces justificatives, l'ensemble des jetons de présence et des remboursements de frais avancés fait l'objet d'une note de créance signée par le membre et authentifiée par la secrétaire de la Commission.

Les notes de créance sont approuvées par le président de la Commission ou par son délégué.

**Art. 7.** L'arrêté ministériel du 9 octobre 1997 relatif à la composition et aux dépenses de fonctionnement de la Commission des Arts de la Région wallonne est abrogé.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

Namur, le 2 décembre 2004.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 2004/27288]

**2. DEZEMBER 2004 — Ministerialerlass bezüglich der Zusammensetzung und Betriebsausgaben der Kunstkommission der Wallonischen Region**

Der Minister-Präsident,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1980 und durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Juli 2004 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2004 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 2. Dezember 2004 zur Errichtung der Kunstkommission der Wallonischen Region;

In der Erwägung, dass sich die Mitwirkung der Kunstkommission im Laufe der Jahre bewährt hat, dass eine anerkannte Arbeit - die Gegenstand mehrerer Veröffentlichungen wurde - durch diese Kommission geleistet worden ist und dass bei der Kunstkommission mehrere Begutachtungsanträge von anderen Abteilungen der Wallonischen Region als derjenigen, die sich um die Wahl der Standorte kümmert, eingereicht worden sind,

Beschließt:

**Artikel 1** - 1° Die Kunstkommission setzt sich aus den folgenden ständigen Mitgliedern zusammen:

— Vorsitzender: der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung, der seinen Vertreter zu diesem Zweck bezeichnet;

— Vize-Vorsitzender: Herr R. Loor, Ingenieur, ehrenamtlicher Generaldirektor.

— sechzehn prominente Persönlichkeiten, Fachleute im Bereich der bildenden Künste und der Integration von Kunstwerken in die Architektur:

— Herr F. Bouquiaux;

— Herr X. Canonne;

— Herr P. Henrion;

— Herr P. Jaspard;

— Frau M.-H. Joiret;

— Herr A. Lambotte;

— Herr R. Léonard;

— Frau M. Pacco;

— Frau H. Martiat;

— Herr P.-O. Rollin;

— Frau F. Foulon;

— Frau Ch. Marchal;

— Frau D. Glück;

— Frau A. Chevalier;

— Frau D. Biernaux;

— Frau W. de Traux;

— zwei sachverständige Vertreter der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes des Ministeriums der Wallonischen Region:

— Frau T. Cortembos;

— Herr A. Matthys;

— ein Vertreter der Abteilung Kunstbauten und Aufträge des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen, sachverständig für die Kontrolle der Ausgaben und Aufträge:

— Herr C. Collard,

2° Je nach dem untersuchten Projekt tagen als Mitglieder zwei Vertreter des von der Funktion her zuständigen Ministers und zwei Vertreter der betroffenen Verwaltung, die Bauherr oder bezuschussende Behörde ist, sowie ggf. ein Vertreter der untergeordneten Behörde, die Finanzpartner ist.

Das Sekretariat beim Vorsitzenden wird durch Frau Dominique Navet, Kunsthistorikerin, Attachée beim Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen, die der Kunstkommission am Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses zur Verfügung gestellt wird, vollzeitlich geführt.

**Art. 2** - Die Betriebskosten der Kunstkommission der Wallonischen Regierung beziehen sich auf Folgendes:

— Ausgaben für Sitzungen;

— Ausgaben für die Unterlagensammlung;

— Durch das Personal des Sekretariats im Rahmen dessen Funktion getätigte Ausgaben;

— Anschaffung von Ausrüstungen und Dokumentation;

— Ausgaben für die Teilnahme an Seminaren und Kolloquien.

— Ausgaben für die Organisation von Aktionen zur Förderung und Information.

Auf Vorlage der einschlägigen Belege werden die oben angeführten Betriebskosten vom Sekretariat der Kommission beglaubigt und von ihrem Vorsitzenden oder seinem Beauftragten genehmigt.

**Art. 3** - Die Mitglieder der Kommission und außenstehenden Fachleute, die keine Beamten sind und im Rahmen einer besonderen Angelegenheit zu Rate gezogen werden, bekommen eine Anwesenheitsmarke für jede Sitzung, einschließlich der Versammlungen von Arbeitsgruppen.

Diese Anwesenheitsmarke beläuft sich auf 25 Euro.

**Art. 4** - Die Mitglieder der Kommission und außenstehenden Fachleute, die keine Beamten sind und im Rahmen einer besonderen Angelegenheit zu Rate gezogen werden, erhalten eine Rückzahlung ihrer Fahrtkosten für ihre Teilnahme an Sitzungen oder für Besuche, die sie im Rahmen von die Kommission betreffenden Angelegenheiten gemacht haben, und zwar nach den in den Dienststellen der Wallonischen Regierung geltenden Modalitäten.

Auf Vorlage der einschlägigen Belege wird ebenfalls eine Rückzahlung der etwaigen Ausgaben für Dienstaufträge gewährt.

**Art. 5** - Jedem der Mitglieder der Kommission und außenstehenden Fachleute, die keine Beamten sind, darf nur eine Anwesenheitsmarke und nur eine Rückzahlung der Fahrtkosten pro Sitzung gewährt werden. Dabei ist das vom Mitglied unterzeichnete Anwesenheitsverzeichnis maßgebend.

**Art. 6** - Auf Vorlage der einschlägigen Belege sind die gesamten Anwesenheitsmarken und Bescheinigungen über getätigte Vorschüsse Gegenstand einer vom Mitglied unterzeichneten und von der Sekretärin der Kommission beglaubigten Forderungsanzeige..

Die Forderungsanzeigen werden vom Vorsitzenden der Kommission oder seinem Beauftragten genehmigt.

**Art. 7** - Der Ministerialerlass vom 9. Oktober 1997 bezüglich der Zusammensetzung und Betriebsausgaben der Kunstkommission der Wallonischen Region wird aufgehoben.

**Art. 8** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2005 in Kraft.

Namur, den 2. Dezember 2004

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

\_\_\_\_\_

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 2004/27288]

**2 DECEMBER 2004. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling en de werkingsuitgaven van de Kunstencommissie van het Waalse Gewest**

De Minister-President,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980 en bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 juli 2004 tot vaststelling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2004 tot regeling van de werking van de regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 2 december 2004 houdende oprichting van de Kunstencommissie van het Waalse Gewest;

Overwegende dat de Kunstencommissie in de loop der jaren steeds sterker op de voorgrond is getreden, dat haar werk, meermaals in publicaties uitgegeven, algemeen erkend is en dat er verschillende verzoeken om advies uitgaande van andere departementen van het Waalse Gewest dan het departement Vestigingen bij de Kunstencommissie zijn ingediend,

Besluit :

**Artikel 1.** 1° De Kunstencommissie van het Waalse Gewest bestaat uit volgende vaste leden :

- voorzitter : de Minister-President van de Waalse regering, die daartoe zijn vertegenwoordiger aanwijst;
- ondervoorzitter : de heer ir. R. Loor, eredirecteur-generaal;
- zestien leidende persoonlijkheden die deskundig zijn op het gebied van plastische kunsten en integratie van kunstwerken in de architectuur en de leefomgeving :
- de heer F. Bouquiaux;
- de heer X. Canonne;
- de heer P. Henrion;
- de heer P. Jaspard;
- Mevr. M.-H. Joiret;
- de heer A. Lambotte;

- de heer R. Léonard;
- Mevr. M. Pacco;
- Mevr. H. Martiat;
- de heer P.-O. Rollin;
- Mevr. F. Foulon;
- Mevr. Ch. Marchal;
- Mevr. D. Glück;
- Mevr. A. Chevalier;
- Mevr. D. Biernaux;
- Mevr. W. de Traux;
- twee vertegenwoordigers van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium van het Ministerie van Waalse Gewest :
- Mevr. T. Cortembos;
- de heer A. Matthys;
- een vertegenwoordiger van de afdeling Kunstwerken en Overheidsopdrachten van het Ministerie van Uitrusting en Vervoer, deskundig inzake controle van de uitgaven en de overheidsopdrachten :
- de heer C. Collard.

2° In functie van het onderzochte project zetelen als leden twee vertegenwoordigers van de betrokken vakminister, twee vertegenwoordigers van het betrokken bestuur dat het bouwheerschap op zich neemt of dat als subsidiërende overheid optreedt, evenals in voorkomend geval een lid dat het ondergeschikte bestuur vertegenwoordigt dat als financiële partner optreedt.

Het secretariaat van de commissie wordt voltijds bij de voorzitter uitgeoefend door Mevr. Dominique Navet, kunsthistorica, attaché bij het Ministerie van Uitrusting en Vervoer, ter beschikking gesteld bij de Kunstencommissie zodra dit besluit in werking treedt.

**Art. 2.** De uitgaven van de Kunstencommissie van het Waalse Gewest hebben betrekking op :

- vergaderkosten;
- kosten voor het aanleggen van dossiers;
- kosten gemaakt door het personeel van het secretariaat in de uitoefening van hun ambt;
- kosten voor de aankoop van uitrusting en documentatie;
- kosten voor de deelname aan seminaries en colloquia;
- kosten voor de organisatie van evenementen voor de promotie en informatieverstrekking.

Na voorlegging van verantwoordingsstukken worden bovenbedoelde werkingsuitgaven voor echt verklaard door het secretariaat van de commissie en goedgekeurd door de voorzitter of diens gemachtigde.

**Art. 3.** De leden van de commissie die niet ambtenaar zijn van het Waalse Gewest en de externe specialisten die, niet ambtenaar zijnde, geraadpleegd worden in het kader van een bijzondere aangelegenheid krijgen aanwezigheids-geld per vergadering, met inbegrip van de werkgroepvergaderingen.

Het aanwezigheidsgeld bedraagt 25 euro.

**Art. 4.** De leden van de commissie die niet-ambtenaar zijn van het Waalse Gewest en de externe specialisten die, niet-ambtenaar zijnde, geraadpleegd worden in het kader van een bijzondere aangelegenheid komen in aanmerking voor de terugbetaling van hun reiskosten wegens deelname aan vergaderingen of na bezoeken te hebben afgelegd met betrekking tot dossiers van de commissie, volgens de gebruikelijke werkwijze van de diensten van de Waalse regering.

Die leden komen eveneens in aanmerking voor de terugbetaling van de kosten voor opdrachten die ze eventueel zouden moeten uitvoeren, na het voorleggen van bewijsstukken.

**Art. 5.** Per commissielid dat niet-ambtenaar is van het Waalse Gewest en per externe specialist die niet-ambtenaar is kunnen per vergadering enkel één keer aanwezigheidsgeld en terugbetaling van de reiskosten verleend worden waarbij de door het lid ondertekende aanwezigheidslijst kracht van bewijs heeft.

**Art. 6.** Na voorlegging van de verantwoordingsstukken wordt voor alle aanwezigheidsgeld en terugbetalingen van kosten die voorgeschoten zijn, een schuldorderingsnota opgesteld die ondertekend wordt door het commissielid en voor echt wordt verklaard door de commissiesecretaris.

De schuldorderingsnota's worden goedgekeurd door de voorzitter van de commissie of diens gemachtigde.

**Art. 7.** Het ministerieel besluit van 9 oktober 1997 betreffende de samenstelling en de werkingsuitgaven van de Kunstencommissie van het Waalse Gewest wordt opgeheven.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2005.

Namen, 2 december 2004.